Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 66 (1975)

Heft: 18

Rubrik: Verbandsmitteilungen des VSE = Communications de l'UCS

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Eröffnung der Ausstellung «Energie» im Verkehrshaus Luzern

Bundesrat W. Ritschard eröffnete am 6. Juni im Verkehrshaus der Schweiz in Luzern die Sonderausstellung «Energie», die bis Ende September 1975 dauern wird. Der Vorsteher des EVED betonte vor den zahlreich anwesenden Vertretern der Behörden und der Energiewirtschaft, Energie müsse inskünftig sinnvoll verwendet und nicht «auf Vorrat produziert» werden. Man dürfe aber auch nicht einfach die Hände in den Schoss legen und auf eine bessere Zukunft oder neue Technologien warten. Auch die nun vielgepriesene «sanfte Technologie» könne sich eines Tages sehr wohl als «Wölfchen im Schafpelz» erweisen. Mancher empfinde wohl eine ohne Zweifel begründete Zivilisationsangst, doch werde er kaum auf Industrieprodukte, die mit Energie hergestellt worden sind, verzichten können. Wörtlich führte Bundesrat Ritschard aus: «Es geht nicht um die simple Alternative ‚Energie ja' oder ‚Energie nein'. Es geht auch nicht um die Frage, ob Energie etwas Gutes sei oder etwas Schlechtes. Es geht ganz einfach um die Frage, ob wir vernünftig genug sind, die Energie zum Nutzen der Menschheit zu produzieren und zu beherrschen.» Abschliessend betonte er aber auch, die Wissenschaft müsse aus ihrer Zerrissenheit herauskommen, denn der Bürger müsse die Überzeugung haben können, dass zu seinem Wohle geforscht werde. Bei einem verängstigten Bürger nütze auch das vernünftigste Gespräch nichts mehr. Deshalb hätten Politiker, Wissenschafter und die Wirtschaft den Vorwurf zu akzeptieren, die Aufklärung in den letzten Jahren nicht ernst genug genommen zu haben.

Populäre Information über Energieprobleme ist nun gerade der Zweck der Ausstellung «Energie» im Verkehrshaus der Schweiz. Sie stellt in anschaulicher Form den Energieverbrauch und die Auslandabhängigkeit der Schweiz dar, weist auf die Eigenschaften und die Bedeutung der verschiedenen Energieträger hin, zeigt Möglichkeiten der sinnvollen und sparsamen Verwendung der Energie auf und legt dar, dass für die Erschliessung von Alternativ-Energien noch viel Forschungsarbeit und viel Geld nötig ist.

Die Ausstellung wurde gemeinsam konzipiert und finanziert durch die schweizerischen Dachorganisationen von Elektrizität, Erdöl, Gas und Kohle; für die wirkungsvolle Gestaltung sorgte Grafiker Ernst Sommer, Zürich. Erwähnenswert ist die Darstellung der Aufgaben der Eidgenössischen Kommission für die Ausarbeitung einer Gesamtenergie-Konzeption, von deren Existenz und Tätigkeit das breite Publikum kaum etwas weiss, sowie die Demonstrationsanlage, mit der das EIR augenfällig zeigt, dass die Gewinnung von Wärme mittels Sonnenkollektoren ziemlich aufwendig ist und in unseren Breitengraden ihre Grenzen hat. Grosse Beachtung findet auch die im Freigelände in Originalgrösse aufgebaute «Mustersammlung» der wichtigsten Elemente einer 220-kV-Übertragung mittels Freileitung und Öldruckkabel, samt Gittermast, Abspannketten, Kabelendverschlüssen und Attrappe eines Kabelkanals. Eine in drei Sprachverfassungen ver-

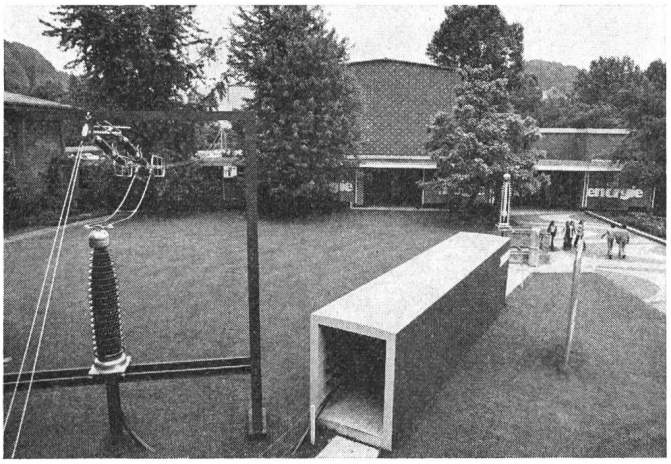
Ouverture de l'Exposition «Energie» au Musée des Transports de Lucerne

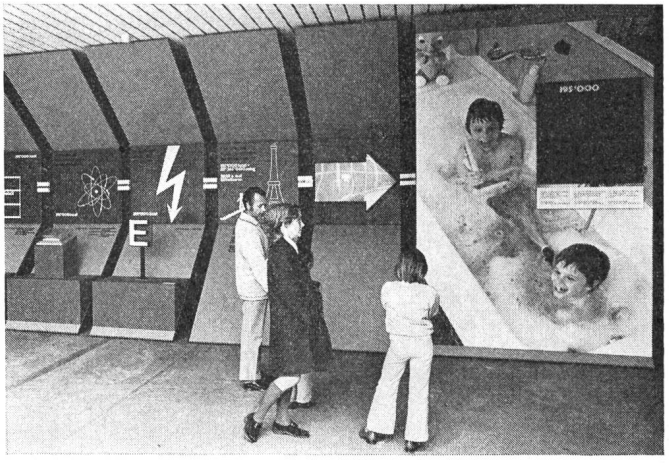
Le conseiller fédéral W. Ritschard a ouvert le 6 juin au Musée des Transports de Lucerne l'Exposition spéciale consacrée à l'«Energie», qui restera ouverte jusqu'à fin septembre 1975. Devant un nombreux auditoire de représentants des autorités et de l'économie électrique, le chef du Département fédéral des transports et communications et de l'énergie a insisté sur le fait qu'à l'avenir l'énergie devra être utilisée de façon sensée, et non produite pour être «mise en réserve». Mais on ne doit pas non plus rester inactif et attendre passivement un avenir meilleur, ou bien des technologies nouvelles. La technologie dite «douce» elle-même, tant prisée, pourrait bien s'introduire un jour comme le loup dans la bergerie. Beaucoup ressentent bien une peur de la civilisation, mais ne sauraient pour autant renoncer aux produits industriels fabriqués grâce à l'énergie. Le conseiller fédéral a dit textuellement: «Il ne s'agit pas d'une simple alternative, dont les termes seraient: ‚oui à l'énergie' ou ‚non à l'énergie'. Ce dont il s'agit, c'est de savoir si l'énergie est bonne ou mauvaise ou en d'autres termes, de savoir si nous sommes assez raisonnables pour produire et maîtriser l'énergie pour le bien de l'humanité.»

Mais pour finir, il a souligné également que la science doit sortir de ses divergences, car le citoyen doit avoir la certitude qu'elle est exploitée pour son bien. Pour un citoyen craintif, même la conversation la plus raisonnable ne sert plus à rien. C'est pourquoi les politiciens, les scientifiques et l'économie doivent accepter le reproche de ne pas avoir pris l'information assez au sérieux ces dernières années.

Informer clairement le public sur les problèmes de l'énergie, tel est précisément le but de l'Exposition «Energie» au Musée des Transports. Elle présente intelligemment la consommation d'énergie et la dépendance de l'étranger où se trouve la Suisse, montre les propriétés et l'importance des divers agents énergétiques, dévoile les possibilités d'une utilisation sensée et économique de l'énergie et conclut qu'il faudra encore beaucoup de recherches et d'argent pour mettre en valeur des énergies de remplacement.

L'exposition a été conçue et financée en commun par les organisations faîtières suisses de l'électricité, du pétrole, du gaz et du charbon; Monsieur Ernest Sommer, spécialiste en art graphique à Zurich, a donné sa forme attrayante à l'exposition. Il convient de mentionner l'esprit dans lequel a été conçue la représentation des tâches de la Commission fédérale de la conception globale de l'énergie, dont le grand public soupçonne à peine l'existence et l'activité. A signaler aussi le stand de démonstration où l'Institut fédéral de recherches en matière de réacteurs fait voir clairement que la production de chaleur en partant de collecteurs solaires est plutôt coûteuse, et limitée dans nos latitudes. Fort remarquée enfin, la «collection d'échantillons» en plein air et grandeur naturelle des éléments les plus importants d'un transport à 220 kV par ligne aérienne et par câble à huile





fasste Broschüre über die schweizerische Energiewirtschaft und die vier Energieträger wird an Interessenten gratis abgegeben. Die Massenmedien haben sehr ausführlich und positiv über die Ausstellung «Energie» berichtet. *Ci*

80. Kontrolleurprüfung

Vom 22. bis 24. Juli 1975 fand in Luzern die 80. Prüfung von Kontrolleuren für elektrische Hausinstallationen statt. Von den insgesamt 12 Kandidaten haben 10 die Prüfung bestanden.

Es sind dies:

Berry Hans	Schiers
Blaser Kurt	Trubschachen
Fisler Kurt	Winterthur
Francey Gilbert	Montagny-les-Monts
Hobler Hans	Muri AG
Mattenberger Erich	Birr
Murer Erwin	Beckenried
Scholer Bruno	Zunzgen
Zihlmann Josef	Escholzmatt
Zingre Lorenzo	Saanen BE

Eidg. Starkstrominspektorat

sous pression, y compris le support métallique, les chaînes d'isolateurs, les boîtes d'extrémité et l'attrape d'un caniveau de câbles. Une brochure rédigée en trois langues est remise gratuitement aux intéressés. Les mass-media ont rendu compte abondamment et dans un sens positif de cette exposition sur l'«Energie». *Ci*

80e examen de contrôleurs

Le 80e examen de contrôleurs d'installations électriques intérieures a eu lieu à Lucerne du 22 au 24 juillet 1975. Des 12 candidats 10 ont passé l'examen avec succès.

Ce sont:

Berry Hans	Schiers
Blaser Kurt	Trubschachen
Fisler Kurt	Winterthur
Francey Gilbert	Montagny-les-Monts
Hobler Hans	Muri AG
Mattenberger Erich	Birr
Murer Erwin	Beckenried
Scholer Bruno	Zunzgen
Zihlmann Josef	Escholzmatt
Zingre Lorenzo	Saanen BE

Inspection fédérale des installations à courant fort

Aus Mitgliedwerken – Informations des membres de l'UCS

Informationstätigkeit einzelner Werke

Abtransport von Brennelementen aus dem KKW Mühleberg

Ausgezeichneten, durchwegs positiven Widerhall fand die Presseorientierung der BKW im Mai anlässlich des Abtransports ausgebrannter Brennelemente aus dem KKW Mühleberg. Zahlreiche Berichterstatter leisteten der Einladung Folge, liessen sich ausführlich über die wissenschaftlich-technischen Voraussetzungen des Kernbrennstoffkreislaufs und die zahlreichen Sicherheitsmassnahmen informieren und verarbeiteten ihre Erfahrungen und Eindrücke zu anschaulichen Berichten. Veranstaltungen dieser Art tragen entscheidend dazu bei, den Informationsträgern sachliche Kenntnisse zu vermitteln und ihnen damit die Voraussetzungen für eine ausgewogene Berichterstattung über Fragen der Kernenergie zu geben.

Presseorientierung über das neue Unterwerk Rietli der SAK

Die SAK haben die Fertigstellung des neuen Unterwerkes Rietli zum Anlass genommen, die Lokal- und Regionalpresse zu einer Orientierung über die neue Anlage und über allgemeine Probleme der Elektrizitätsversorgung einzuladen. Da das Unterwerk noch nicht in Betrieb steht, ergab sich die willkommene Möglichkeit zu einer Demonstration der vollautomatischen Steuerung der Anlage durch einen Prozessrechner. Als höchst wertvoll erwies sich auch der Umstand, dass das ganze Kader der SAK anwesend war und, im Anschluss an verschiedene Sachreferate, auch genügend Zeit zum persönlichen Gespräch blieb. Das Echo in der Presse war demgemäss sehr positiv.

Informationsfaltblatt «Kernkraftwerk Beznau»

In konzentrierter, leichtfasslicher Form gibt ein neues Informationsfaltblatt Auskunft über das Kernkraftwerk Beznau. Der Mehrfarbendruck gestattet die Verwendung sinnfälliger Schaubilder anstelle abstrakter Statistiken (z. B. über Gesamtenergieverbrauch, Anteile der Bezügergruppen am Stromverbrauch) und gibt auch Sachaufnahmen eindrückliche Wirkung. Die Texte sind knapp und eindeutig; das Faltblatt gibt in gedrängter Form überzeugende Antworten auf die meisten kritischen Fragen, die heutzutage zum Thema «Kernkraftwerke» im allgemeinen (z. B. Strahlenbelastung, Endlagerung der radioaktiven Abfälle) und über das KKW Beznau im besonderen (z. B. Erwärmung der Aare, Überwachung der Umgebung) gestellt werden.

«Hearing» über Kernkraftwerke

Das «Badener Tagblatt» veranstaltete ein «Hearing» über die Sicherheit der Kernkraftwerke und brachte darüber einen ausführlichen, sechsseitigen Bericht (7. Mai 1975). Die eindeutigen Stellungnahmen der beiden Vertreter der Elektrizitätswirtschaft (E. Tappy, Motor-Columbus, und Vizedirektor K. Küffer, NOK/Beznau) kamen bei dem Gespräch, das von zwei Redaktoren des «Badener Tagblatts» geleitet wurde, sehr wirkungsvoll zur Geltung. Als Exponenten der KKW-Gegner nahmen Dr. T. Ginsburg, K. Kreuzer und E. Ledergerber, als Wissenschafter und Behördenvertreter Dr. F. Alder, Dr. B. Hunziker und Prof. Dr. W. Winkler daran teil. Ein Separatdruck des Berichts, der einen willkommenen Beitrag zur Klärung der Lage darstellt, ist breit gestreut worden. *Ci*

Révision annuelle des installations de la centrale nucléaire de Mühleberg

La centrale nucléaire de Mühleberg, des Forces Motrices Bernoises (FMB), a été arrêtée le 1er août pour permettre le remplacement des éléments de combustible et procéder aux tra-

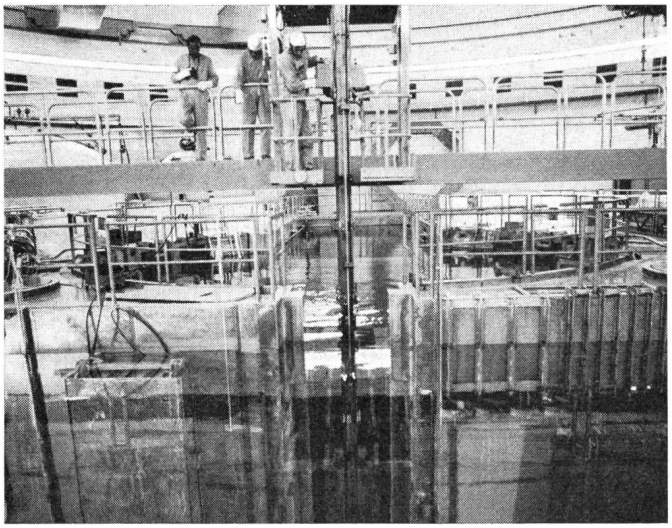


Fig. 1 Echange de combustible: plate-forme de manipulation de la machine à échanger les éléments de combustible.